



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE) National Type Approval

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)
für einen Typ des folgenden Genehmigungsobjektes

Sonderräder für KRad 12 x 3.0

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

according to § 22 and 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) for a type
of the following approval object

special wheel for motorcycle 12 x 3.0

Genehmigungsnummer: **50336**
Approval number:

Erweiterung: **01**
Extension:

1. Genehmigungsinhaber:
Holder of the approval:
SIP Scootershop GmbH
DE- 86899 Landsberg am Lech
2. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Bevollmächtigten:
If applicable, name and address of representative:
Entfällt
Not applicable
3. Typbezeichnung:
Type:
SIP 6506



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Genehmigungsnummer: **50336**

Approval number:

Erweiterung: **01**

Extension:

4. Aufgebrachte Kennzeichnungen:
Identification markings:
Hersteller oder Herstellerzeichen
Manufacturer or registered manufacturer`s trademark

Felgenreöße
Size of the wheel

Typ und die Ausführung
Type and version

Herstelldatum (Monat und Jahr)
Date of manufacture (month and year)

Genehmigungszeichen
Approval identification

Einpresstiefe
Inset/outset
5. Anbringungsstelle der Kennzeichnungen:
Position of the identification markings:
An der Innen- bzw. Außenseite des Rades
On the inside/outside of the wheel
6. Zuständiger Technischer Dienst:
Responsible Technical Service:
GTÜ Gesellschaft für Technische Überwachung mbH
DE-70567 Stuttgart
7. Datum des Prüfberichts des Technischen Dienstes:
Date of test report issued by the Technical Service:
11.02.2019
8. Nummer des Prüfberichts des Technischen Dienstes:
Number of test report issued by that Technical Service:
GTÜ StVZO22-15001.01



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: **50336**
Approval number:

Erweiterung: **01**
Extension:

9. Verwendungsbereich:
Range of application:
Das Genehmigungsobjekt „Sonderräder für KRad“ darf nur zur Verwendung gemäß:
The use of the approval object „special wheel for motorcycle“ is restricted to the application listed:
- Punkt 3.4 des Prüfberichtes**
Point 3.4 of the test report
- unter den angegebenen Bedingungen an den dort aufgeführten bzw. beschriebenen Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.**
The offer for sale is only allowed on the listed vehicles under the specified conditions.
10. Bemerkungen:
Remarks:
Für die in dieser ABE freigegebenen Rad/Reifenkombinationen ist die Berichtigung der Zulassungsbescheinigung Teil I gemäß § 13 Fahrzeug-Zulassungsverordnung (FZV) nicht erforderlich.
The correction of the "Zulassungsbescheinigung Teil I" according to § 13 Fahrzeug-Zulassungsverordnung (FZV) is not required for the wheel/tire combinations listed in this ABE.
- Es gelten die im o.g. Gutachten nebst Anlagen festgehaltenen Angaben.**
The indications given in the above mentioned test report including its annexes shall apply.
- Die Anforderungen des Artikels 51, Absätze 1, 2, 4, 5 der Verordnung (EU) Nr. 168/2013 - Teile oder Ausrüstungen, von denen ein erhebliches Risiko für das einwandfreie Funktionieren wesentlicher Systeme ausgehen kann - weitere Anforderungen -sind sinngemäß erfüllt.**
The requirements of Article 51, paragraphs 1, 2, 4, 5 of the Regulation (EU) No 168/2013 - Parts or equipment that may pose a serious risk to the correct functioning of essential systems - related requirements - are met.
11. Änderungsabnahme gemäß § 19 (3) StVZO:
Acceptance test of the modification as per § 19 (3) StVZO:
Siehe Prüfbericht
See test report
12. Die Genehmigung wird **erweitert**
Approval **extended**



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Genehmigungsnummer: **50336**

Approval number:

Erweiterung: **01**

Extension:

13. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):
Reason(s) for the extension (if applicable):

Aktualisierung der Ausführungen

Update of the variants

Aktualisierung des Verwendungsbereiches

Update of the range of application

Redaktionelle Änderungen

Editorial changes

Aktualisierung der Radlast

Update of the wheel load

14. Ort: **DE-24932 Flensburg**

Place:

15. Datum: **13.03.2019**

Date:

16. Unterschrift: **Im Auftrag**

Signature:

Stephan Marxsen



17. Beigefügt ist eine Liste der Genehmigungsunterlagen, die bei der zuständigen Genehmigungsbehörde hinterlegt sind und von denen eine Kopie auf Anfrage erhältlich ist.

Annexed is a list of documents making up the approval file, deposited with the competent authority which granted approval, a copy can be obtained on request.

Anlagen:

Enclosures:

Gemäß Inhaltsverzeichnis

According to index



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Nummer der Genehmigung: **50336**
Approval No.

Erweiterung Nr.: **01**
Extension No.:

Ausgabedatum: **14.09.2015**
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: **13.03.2019**
last date of amendment:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

Prüfbericht(e) Nr.:
Test report(s) No.:
GTÜ StVZO22-15001.00
GTÜ StVZO22-15001.01

Datum:
Date
11.08.2015
11.02.2019

Beschreibungsbogen Nr.:
Information document No.:
SIP 6506
SIP 6506

Datum:
Date
21.07.2015
11.02.2019

Liste der Änderungen:
List of modifications:
Siehe Punkt 1.8 des Prüfberichtes
See point 1.8 of the test report

Datum:
Date



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: **50336, Erweiterung 01**

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:

KBA 50336

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Approval No.: **50336, Erweiterung 01**

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**

Prüfbericht / Test Report
Nr. / No.: GTÜ StVZO22-15001.01



zur Beantragung eines Nachtrags einer ABE nach § 22 StVZO für Leichtmetall-Sonderrad /
 to apply for a supplement to ABE acc. to Article 22 StVZO for light alloy special wheel

Fahrzeugteilerart / *Vehicle part type* : Leichtmetall-Sonderrad, einteilig, gegossen /
Light alloy special wheel, monobloc, moulded
 Typ / *Type* : SIP 6506
 Antragsteller / *Applicant* : SIP Scootershop GmbH

1. Allgemeines / General

- 1.1. Hersteller / *Manufacturer* : SIP Scootershop GmbH
 Marie-Curie-Str. 4
 D-86899 Landsberg am Lech
- 1.2. Antragsteller / *Applicant* : Siehe Ziff. 1.1. / *See item 1.1.*
- 1.3. Teileart / *Part type* : Leichtmetall-Sonderrad, einteilig, gegossen /
Light alloy special wheel, monobloc, moulded
- 1.4. Teiletyp / *Part reference* : SIP 6506
- 1.5. Handelsbezeichnung / *Trade name* : SIP 6506
- 1.6. Varianten / *Variants* : Lackierte und / oder polierte Ausführung (keine
 Ausführungsbezeichnung) / *Painted and / or
 polished variant (no variant designation)*
 Chromausführung (Ausführung „A“) / *Chrome
 variant (variant „A“)*
- 1.7. Radgröße / *Wheel size* : 3.00x12 ET+20
- 1.8. Grund des Nachtrags : Redaktionelle Änderungen / *editorial changes*
 Hinzufügen der Ausführung „Chrom“ / *add off
 he variant „chrome“*
 Erweiterung des Verwendungsbereiches /
Extension of the range of use
 Festlegen der Radlast auf 250 kg /
Set the wheel load to 250 kg

2. Übersicht / Overview

Ausführungen / <i>Variants</i>	Kennzeichnung / <i>Marking</i>	Lochkreis (mm)- zahl / <i>P.C.D. (mm) / No. of holes</i>	Mittenloch (mm) / <i>Centre hole (mm)</i>	Einpress- tiefe (mm) / <i>Offset (mm)</i>	zul. Rad- last (kg) / <i>Load Capacity (kg)</i>	zul. Abrollum- fang (mm) / <i>Max. rolling circum- ference (mm)</i>	Gültig ab Fer- tigungs- datum / <i>Valid from produc- tion date</i>
-	SIP 6506	86 / 5	46	+20	250	1618	07/15
A	SIP 6506 A	86 / 5	46	+20	250	1618	03/18

§ 22 50336, Erweiterung 01

Prüfbericht / Test Report
Nr. / No.: GTÜ StVZO22-15001.01



zur Beantragung eines Nachtrags einer ABE nach § 22 StVZO für Leichtmetall-Sonderrad /
to apply for a supplement to ABE acc. to Article 22 StVZO for light alloy special wheel

Fahrzeugteilart / *Vehicle part type* : Leichtmetall-Sonderrad, einteilig, gegossen /
Light alloy special wheel, monobloc, moulded
Typ / *Type* : SIP 6506
Antragsteller / *Applicant* : SIP Scootershop GmbH

3. Technische Angaben / Technical specifications

3.1. Beschreibung der Sonderräder / Description of the special wheels

Felgenbettkontur / *Rim bed shape* : E.T.R.T.O. / *ETRTO*

Produktionsverfahren /
Production method : Kokillenguss / *Die casting*

Werkstoff / *Material* : AlSi7Mg-T6

Rohteilbearbeitung / *Blank processing* : CNC gedreht und gefräst /
CNC turned and milled

Beschreibung des Designs /
Description of the design : einteiliges Aluminium-Sonderrad mit 5 Befestigungsöffnungen und 20 Speichen, lackiert ww. pulverbeschichtet, ww. poliert, ww. verchromt/
Monobloc aluminium special wheel with 5 mounting openings and 20 spokes, painted, optional powder-coated, optional polished, optional chromed

Oberflächenvorbehandlung /
Surface preparation : Strahlen und/oder sonstige Vorbehandlungsmethoden /
Blasting and/or other preparation methods

Korrosionsschutz /
Corrosion protection : Pulverlackaufbau mit Oberflächenversiegelung, ww. poliert, ww. verchromt /
Powder coating structure with surface sealing, optional polished, optional chromed

Radgewicht / *Wheel weight* : 3,2 kg

Zulässige Radlast / *Load Capacity* : 250 kg

Hiermit wird bestätigt, dass das geprüfte Rad mit den Angaben in den Prüfunterlagen übereinstimmt.

Die Montierbarkeit der im Verwendungsbereich angegebenen Reifen auf diesem Sonderrad wurde nachgewiesen und in Fahrversuchen bestätigt. /

It is herewith confirmed that the proved wheel complies with the details in the inspection documents.

It has been demonstrated that the tyres specified can be mounted in the application area and this has been confirmed in trial runs.

Prüfbericht / Test Report
Nr. / No.: GTÜ StVZO22-15001.01



zur Beantragung eines Nachtrags einer ABE nach § 22 StVZO für Leichtmetall-Sonderrad /
 to apply for a supplement to ABE acc. to Article 22 StVZO for light alloy special wheel

Fahrzeugteilart / *Vehicle part type* : Leichtmetall-Sonderrad, einteilig, gegossen /
Light alloy special wheel, monobloc, moulded
 Typ / *Type* : SIP 6506
 Antragsteller / *Applicant* : SIP Scootershop GmbH

3.2. Radanschluss / Wheel connection :

Radbefestigung / Wheel mounting : Das Leichtmetall-Sonderrad wird mit Hilfe der originalen 5 Innensechskantschrauben DIN EN ISO 4762: M8x40 mm, der originalen 5 Federscheiben DIN 137/B: 8 mm ($D_i = 8,4$ mm, $D_a = 15,0$ mm, $t = 0,8$ mm) und der originalen 5 Unterlegscheiben DIN EN ISO 7089: 8 mm ($D_i = 8,4$ mm, $D_a = 16,0$ mm, $t = 1,6$ mm) befestigt. Das Anzugsdrehmoment der Innensechskantschrauben beträgt 25 Nm. /
The light alloy special wheel is fastened using the original 5 allen screws DIN EN ISO 4762: M8x40 mm, the original 5 spring washers DIN 137 / B: 8 mm ($D_i = 8.4$ mm, $D_a = 15.0$ mm, $t = 0.8$ mm), the original 5 washers DIN EN ISO 7089: 8 mm ($D_i = 8,4$ mm, $D_a = 16,0$ mm, $t = 1,6$ mm). The tightening torque of the allen screws is 25 Nm.

Zentrierung / Centring : Mittenzentrierung / *Hub centring*

3.3. Kennzeichnung der Sonderräder / Marking of the special wheels

An den Sonderrädern wird folgende Kennzeichnung sichtbar bei montiertem Reifen eingegossen oder eingelasert: /
On the special wheels the following marking which is moulded or lasered:

	Radinnenseite	Radaußenseite
KBA-Typzeichen / <i>KBA type label</i>	KBA 50336	-
Hersteller / <i>Manufacturer</i>	SIP Scootershop	SIP
Typ / <i>Type</i>	SIP 6506	-
Ausführung / <i>Design</i>	- / A (Chrom / <i>chrome</i>)	-
Radgröße / <i>Wheel size</i>	3.00x12	-
Einpresstiefe / <i>Offset</i>	ET 20	-
Herstellungsdatum / <i>Date of manufacture</i>	Fertigungsmonat und -jahr z.B. 03/18 / <i>Production month and year, e.g. 03/18</i>	-
Herkunftsmerkmal / <i>Origin</i>	-	-

Zusätzlich können verschiedene Kontrollzeichen angebracht sein. /
Various control characters can also be included.

Prüfbericht / Test Report
Nr. / No.: GTÜ StVZO22-15001.01



zur Beantragung eines Nachtrags einer ABE nach § 22 StVZO für Leichtmetall-Sonderrad /
to apply for a supplement to ABE acc. to Article 22 StVZO for light alloy special wheel

Fahrzeugteilart / *Vehicle part type* : Leichtmetall-Sonderrad, einteilig, gegossen /
Light alloy special wheel, monobloc, moulded
Typ / *Type* : SIP 6506
Antragsteller / *Applicant* : SIP Scootershop GmbH

3.4. Verwendungsbereich / Application range

Siehe Anlage 1. / *See Annex 1.*

4. Durchgeführte Sonderradprüfungen und Prüfergebnisse /
Special wheel tests performed and test results

Die hier beschriebenen Sonderräder wurden gemäß der „Richtlinie für die Prüfung von Sonderrädern für Kfz u ihre Anh. BMV/StV 13/36.25.07- 20.01 vom 25.11.1998, VklBI S 1377“ geprüft. /

The special wheels described here were checked according to the “Guideline on the testing of special wheels for motor vehicles and trailers BMV/StV 13/36.25.07- 20.01 of 25/11/1998, VklBI S 1377”.

4.1. Festigkeitsprüfungen / Strength tests

Siehe Berichtsnummer 2015-TB-PSA-0017 vom 06.08.2015 ausgestellt durch Prüflabor Süd GmbH, Bad Bramstedt (akkreditiert von der Benennungsstelle des KBA: KBA-P 00081-09). /
See report number 2015-TB-PSA-0017 vom 06/08/2015 issued by Prüflabor Süd GmbH, Bad Bramstedt (accredited by the nomination office of the KBA: KBA-P 00081-09).

Es wurden folgende Prüfungen mit positivem Ergebnis durchgeführt /
The following tests were performed with a positive result

: Umlaufbiegeprüfung / *Rotating bending test*
Abrollprüfung / *Rolling test*
Felgenhornprüfung / *Rim flange test*
Wechseltorsionsprüfung / *Alternating torque test*

4.2. Korrosionsprüfung / Corrosion test

Durch den hochwertigen Werkstoff (AlSi7Mg-T6) und dem anschließenden Korrosionsschutz (Pulverlackaufbau mit Oberflächenversiegelung, Chrom) bestehen keine Zweifel an der Korrosions- und Alterungsbeständigkeit. /

The high-quality material (AlSi7Mg-T6) and the adjoining corrosion protection (powder coating structure with surface sealing, chrome) mean that there are no doubts concerning aging and corrosion resistance.

Siehe Berichtsnummer 2017-PP-PSA-0086-KP vom 26.03.2018 ausgestellt durch Prüflabor Süd GmbH, Bad Bramstedt (benannt von der Benennungsstelle des KBA: KBA-P 00081-09). / *See report number 2017-PP-PSA-0086-KP of 26/03/2018 issued by Prüflabor Süd GmbH, Bad Bramstedt (named by the nomination office of the KBA: KBA-P 00081-09).*

Prüfbericht / Test Report
Nr. / No.: GTÜ StVZO22-15001.01



zur Beantragung eines Nachtrags einer ABE nach § 22 StVZO für Leichtmetall-Sonderrad /
to apply for a supplement to ABE acc. to Article 22 StVZO for light alloy special wheel

Fahrzeugteilart / *Vehicle part type* : Leichtmetall-Sonderrad, einteilig, gegossen /
Light alloy special wheel, monobloc, moulded
Typ / *Type* : SIP 6506
Antragsteller / *Applicant* : SIP Scootershop GmbH

4.3. Werkstoffprüfung / Material test

Die Zusammensetzung und die Festigkeitswerte des Werkstoffes sind in der Beschreibung des Herstellers aufgeführt. Diese Angaben und das Thema "Chrom" wurden zusätzlich in der Sachverständigen Beurteilung Nr. 1D4S00285 vom 08.11.2018 und den dort aufgeführten Prüfungen überprüft. /

Details of the composition and strength values of the material are provided in the manufacturer's description. This information and the theme „chrome“ was additionally verified in the Expert Assessment No. 1D4S00285 of 08/11/2018 and the examinations listed there.

4.4. Anbauprüfung / Installation test

4.4.1. Prüfung der Freigängigkeit / *Testing the clearance of the wheels* : Die Freigängigkeit der Sonder-Rad/Reifenkombination ist unter Berücksichtigung der nach den Normen zul. Reifentoleranzen unter allen verkehrsüblichen Betriebsbedingungen ausreichend. /

The clearance of the special wheel/tyre combination is sufficient in all ordinary road conditions to comply with the permissible tyre tolerances specified in the standards.

4.4.2. Prüfung der Radabdeckung / *Testing the mudguard* : Die Sonder-Rad/Reifenkombination ist an den aufgelisteten Fahrzeugen mit einer hinreichend wirkenden Radabdeckung nach geltenden Vorschriften versehen. /

On the vehicles listed the special wheel/tyre combination is equipped with a mudguard which operates adequately in accordance with the applicable regulations.

4.4.3. Prüfung des Fahrverhaltens / *Testing the handling* : Das Fahrverhalten des Fahrzeugs weist durch die Sonder-Rad/Reifenkombination gegenüber dem Serienzustand keine Verschlechterung auf.

Kriterien des Fahrkomforts wurden bei der Beurteilung nicht berücksichtigt. /

The handling of the vehicle is not negatively influenced by the special wheel/tyre combination compared to the standard version.

Criteria relating to travelling comfort were not taken into account for the assessment.

Prüfbericht / Test Report
Nr. / No.: GTÜ StVZO22-15001.01



**zur Beantragung eines Nachtrags einer ABE nach § 22 StVZO für Leichtmetall-Sonderrad /
to apply for a supplement to ABE acc. to Article 22 StVZO for light alloy special wheel**

Fahrzeugteilart / *Vehicle part type* : Leichtmetall-Sonderrad, einteilig, gegossen /
Light alloy special wheel, monobloc, moulded
Typ / *Type* : SIP 6506
Antragsteller / *Applicant* : SIP Scootershop GmbH

- 4.4.4. Prüfung der thermischen Belastung : Durch die Sonder-Rad/Reifenkombination wird
der Bremsanlage / die thermische Belastung der Bremsanlage
*Testing the thermal load on the brake gegenüber dem Serienzustand nicht beein-
devices trächtigt. /
The thermal load on the brake devices is not
negatively influenced by the special wheel/tyre
combination compared to the standard version.*

§ 22 50336, Erweiterung 01

Prüfbericht / Test Report
Nr. / No.: GTÜ StVZO22-15001.01



zur Beantragung eines Nachtrags einer ABE nach § 22 StVZO für Leichtmetall-Sonderrad /
to apply for a supplement to ABE acc. to Article 22 StVZO for light alloy special wheel

Fahrzeugteilart / Vehicle part type : Leichtmetall-Sonderrad, einteilig, gegossen /
Light alloy special wheel, monobloc, moulded
Typ / Type : SIP 6506
Antragsteller / Applicant : SIP Scootershop GmbH

5. Abnahme des Anbaus / Acceptance of the installation

In der vom Antragsteller mitzuliefernden Montageanleitung werden auf die Auflagen und Hinweise zur Montage hingewiesen. /

The requirements and notes on assembly must be referred to in the assembly instructions which must be provided by the applicant.

Eine Änderungsabnahme nach §19(3) StVZO (Prüfung des Ein- oder Anbaus der Fahrzeugteile und die Überprüfung der vorgeschlagenen Auflagen) durch einen Prüflingenieur einer Überwachungsorganisation oder einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kfz-Verkehr wird bei eindeutiger Zuordnung des Fahrzeugs durch Nennung des Fahrzeugtyps und der Allgemeinen Betriebserlaubnis (ABE) bzw. EG-Typgenehmigung in den Fahrzeugpapieren gemäß Anlage 1 nicht für erforderlich gehalten. In diesem Fall wird eine Änderung der Angaben in den Zulassungsbescheinigungen bzw. Fahrzeugpapieren nicht für erforderlich gehalten. /

A change acceptance according to Article 19(3) StVZO (test of the installation of the vehicle parts and a check of the proposed requirements) by a test engineer of a supervisory organisation or an officially recognised expert or tester for vehicular transport is not regarded as necessary when the vehicle is unambiguously assigned by vehicle type labelling and in the case of general type approval (ABE) or EU type approval in accordance with Annex 1. In this case a change to the information in the vehicle registration certificates or vehicle papers is not regarded as necessary.

Für Fahrzeuge mit Genehmigungen gemäß § 21 StVZO, die den baulichen Merkmalen des Verwendungsbereichs aus Anlage 1 entsprechen, ist eine Änderungsabnahme gemäß §19(3) StVZO durch einen Prüflingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation oder einen amtl. anerkannten Sachverständigen einer Technischen Prüfstelle erforderlich. Eine Änderung der Angaben in den Zulassungsbescheinigungen bzw. Fahrzeugpapieren ist erforderlich, jedoch erst bei nächster Befassung. /

For vehicles with approval according to Article 21 StVZO which comply with the structural characteristics of the application range in Annex 1 a change acceptance according to Article 19(3) StVZO by a test engineer of an officially recognised supervisory organisation or an officially recognised expert of a technical test centre is required. A change to the information in the vehicle registration certificates or vehicle papers is necessary, but only at the next referral.

Prüfbericht / Test Report
Nr. / No.: GTÜ StVZO22-15001.01



zur Beantragung eines Nachtrags einer ABE nach § 22 StVZO für Leichtmetall-Sonderrad /
to apply for a supplement to ABE acc. to Article 22 StVZO for light alloy special wheel

Fahrzeugteilart / *Vehicle part type* : Leichtmetall-Sonderrad, einteilig, gegossen /
Light alloy special wheel, monobloc, moulded
Typ / *Type* : SIP 6506
Antragsteller / *Applicant* : SIP Scootershop GmbH

6. Anlagen / Annexes

	<u>Zeichn.-Nr. / Anzahl</u> <u>Seiten /</u> <u>Drawing no. / Number</u> <u>of pages</u>	<u>Stand / Date</u>	
1	Verwendungsbereich / <i>Application range</i>	4 Seiten / 4 pages	29/10/2018
2	Fotoblatt (Sonderrad) / <i>Photo sheet (special wheel)</i>	1 Seite / 1 page	29/10/2018
3a	Zeichnung Rad lackiert / <i>Drawing of paint-</i> <i>ed wheel</i>	M859230-01 / 1 Seite / 1 page	22/11/2018
3b	Zeichnung Rad verchromt / <i>Drawing of</i> <i>chromed wheel</i>	M859230-01 / 1 Seite / 1 page	22/11/2018

7. Schlussbestätigung / Final certification

Die in der Anlage aufgeführten Fahrzeugtypen entsprechen auch nach erfolgter Umrüstung den heute gültigen Vorschriften der StVZO, sowie den hierzu vom Bundesminister für Verkehr erlassenen heute gültigen Anweisungen und Richtlinien. Das vorliegende Gutachten zur Erteilung einer ABE verliert seine Gültigkeit, wenn sich durch Umrüstung berührte Bauvorschriften der StVZO ändern oder an den Kraftfahrzeugen Änderungen eintreten, die die Begutachtungspunkte beeinflussen. Gegen die Erteilung einer Allgemeinen Betriebserlaubnis bestehen keine technischen Bedenken./

Following modification the vehicle types listed in the annex still comply with the currently applicable provisions of the StVZO and with the currently applicable instructions and guidelines issued for this purpose by the Federal Minister of Transport. This Expert Opinion for granting general type approval (ABE) shall become invalid if construction provisions of the StVZO which are affected by modification change or changes occur to the vehicles which affect the appraisal. From a technical point of view there are no objections to issuing general type approval.

Stuttgart, 11.02.2019

Technischerdienst@gtue.de
Tel.: +49 (0)711-97676 510
Fax: +49 (0)711-97676 519




Dipl.-Ing. (FH) Oliver Vogel

Prüfbericht / Test Report
Nr. / No.: GTÜ StVZO22-15001.01



zur Beantragung eines Nachtrags einer ABE nach § 22 StVZO für Leichtmetall-Sonderrad /
to apply for a supplement to ABE acc. to Article 22 StVZO for light alloy special wheel

Fahrzeugteilart / Vehicle part type : Leichtmetall-Sonderrad, einteilig, gegossen /
Light alloy special wheel, monobloc, moulded
Typ / Type : SIP 6506
Antragsteller / Applicant : SIP Scootershop GmbH

29/10/2018

Anlage 1 / Annex 1

Verwendungsbereich / Application range

Technische Daten des Rades SIP 6506: / Technical data of wheel SIP 6506:

Typ / Type	Kennzeichnung / Marking	Lochkreis (mm)-zahl / P.C.D. (mm)/no. of holes	Mittenloch (mm) / Centre hole (mm)	Einpresstiefe (mm) / Offset (mm)	zul. Radlast (kg) / Load Capacity (kg)	zul. Abrollumfang (mm) / Max. rolling circumference (mm)
SIP 6506	SIP 6506 / SIP 6506 A	86 / 5	46	+20	250	1618

Radgröße (Vorderachse): 3.00x12 ET +20

Radgröße (Hinterachse): 3.00x12 ET +20

Reifengröße (Vorderachse): 120/70-12

Reifengröße (Hinterachse): 130/70-12

Radbefestigung: Das Leichtmetall-Sonderrad wird mit Hilfe der originalen 5 Innensechskantschrauben DIN EN ISO 4762: M8x40 mm, der originalen 5 Federscheiben DIN 137/B: 8 mm ($D_i = 8,4$ mm, $D_a = 15,0$ mm, $t = 0,8$ mm) und der originalen 5 Unterlegscheiben DIN EN ISO 7089: 8 mm ($D_i = 8,4$ mm, $D_a = 16,0$ mm, $t = 1,6$ mm) befestigt.

Das Anzugsdrehmoment der Innensechskantschrauben beträgt 25 Nm. /

Wheel size (front axle): 3.00x12 ET +20

Wheel size (rear axle): 3.00x12 ET +20

Tyre size (front axle): 120/70-12

Tyre size (rear axle): 130/70-12

Wheel mounting: The light alloy special wheel is fastened using the original 5 allen screws DIN EN ISO 4762: M8x40 mm, the original 5 spring washers DIN 137 / B: 8 mm ($D_i = 8.4$ mm, $D_a = 15.0$ mm, $t = 0.8$ mm), the original 5 washers DIN EN ISO 7089: 8 mm ($D_i = 8,4$ mm, $D_a = 16,0$ mm, $t = 1,6$ mm). The tightening torque of the allen screws is 25 Nm.

§ 22 50336, Erweiterung 01

Prüfbericht / Test Report
Nr. / No.: GTÜ StVZO22-15001.01



zur Beantragung eines Nachtrags einer ABE nach § 22 StVZO für Leichtmetall-Sonderrad /
to apply for a supplement to ABE acc. to Article 22 StVZO for light alloy special wheel

Fahrzeugteilerart / *Vehicle part type* : Leichtmetall-Sonderrad, einteilig, gegossen /
Light alloy special wheel, monobloc, moulded
 Typ / *Type* : SIP 6506
 Antragsteller / *Applicant* : SIP Scootershop GmbH

29/10/2018

Anlage 1 / Annex 1

Marke (Feld D.1) / Brand (Field D.1)	Handelsbezeichnung (Feld D.3) / Trade name (Field D.3)	Typ (Feld D.2) / Type (Field D.2)	Präfix der FIN / Prefix of the FIN	EG-TG-Nr./ ABE-Nr. inkl. gültiger Nachträge ¹⁾ (Feld K) / EU TA no./ ABE no. including valid supplements ¹⁾ (Field K)
Piaggio (I)	Vespa GT/GTL/GTS/GTV/i.e./Super/125/ 200/250/300/ABS	M31	ZAPM31	e3*xx/xx*0169..
Piaggio (I)	Vespa GT/GTL/GTS/GTV/i.e./Super/125/ 200/250/300/ABS	M31	ZAPM31	e3*xx/xx*0432..
Piaggio (I)	Vespa GT/GTL/GTS/GTV/i.e./Super/125/ 200/250/300/ABS	M45	ZAPM45	e3*xx/xx*0306..
Piaggio (I)	Vespa GTS/300/ABS/Euro 4	MA3C	ZAPMA3	e9*168/2013*11014..
Piaggio (I)	Vespa GTS/125/Euro 4	MA3A	ZAPMA3	e9*168/2013*11016..
Piaggio (I)	Vespa GTS/150/Euro 4	MA3B	ZAPMA3	e9*168/2013*11017..

§ 22 50336, Erweiterung 01

Prüfbericht / Test Report
Nr. / No.: GTÜ StVZO22-15001.01



zur Beantragung eines Nachtrags einer ABE nach § 22 StVZO für Leichtmetall-Sonderrad /
to apply for a supplement to ABE acc. to Article 22 StVZO for light alloy special wheel

Fahrzeugteilart / Vehicle part type : Leichtmetall-Sonderrad, einteilig, gegossen /
Light alloy special wheel, monobloc, moulded
Typ / Type : SIP 6506
Antragsteller / Applicant : SIP Scootershop GmbH

29/10/2018

Anlage 1 / Annex 1

1) Erläuterung:

- . inklusive ABE Ersatz: a, b, c, ... (usw.) inklusive dessen Nachträgen
- .. inklusive Nachträge: 00, 01, 02, ... (usw.)
- xx/xx Angabe der Rahmenrichtlinie. Für xx/xx kann beispielsweise stehen „92/61“ oder „2002/24“ /

1) Explanation:

- . Including ABE replacement: a, b, c, etc. including their supplements
- .. Including supplements: 00, 01, 02, ... etc.
- xx/xx Specification of the general guideline. For example "92/61" or "2002/24" might be entered for xx/xx.

Auflagen:

- Die Verwendung des Sonderrades ist grundsätzlich an allen Kraftradtypen aus dem Verwendungsbereich aus Anlage 1 mit Typgenehmigung (ABE gem. § 20 StVZO oder EG-TG gemäß 92/61/EWG, 2002/24/EG bzw. VO (EU) 168/2013) ohne Änderungsabnahme nach §19(3) StVZO zulässig.
- Für Fahrzeuge mit Genehmigungen gemäß § 21 StVZO, die den baulichen Merkmalen des Verwendungsbereichs aus Anlage 1 entsprechen, ist eine Änderungsabnahme gemäß §19(3) StVZO durch einen Prüflingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation oder einen amtl. anerkannten Sachverständigen einer Technischen Prüfstelle erforderlich.
- Die Sonderräder sind jeweils an der Vorderachse und an der Hinterachse zu verbauen.
- Der Anbau muss gemäß beigefügter Montageanleitung des Herstellers erfolgen.
- Die serienmäßigen Räder werden gegen die des Antragstellers getauscht.
- Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die originalen Befestigungsmittel verwendet werden (siehe Punkt 3.2).
- Die Serien-Radschrauben sind mit 25 Nm über Kreuz anzuziehen.
- Nach einer Strecke von 50 km sind die Anzugdrehmomente der Serien-Radschrauben zu prüfen.
- Der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck ist zu beachten.
- Es sind nur schlauchlose Reifen zulässig.
- Es ist nur die Verwendung von Ventilen, die den Normen (DIN, E.T.R.T.O., The Tyre and Rim Association) entsprechen und die für einen Ventilloch-Nenn Durchmesser von 11,3 mm geeignet sind, zulässig. Das Ventil darf nicht über den Felgenrand hinausragen.
- Zum Auswuchten der Sonderräder dürfen nur Klebegewichte unterhalb der Felgenschulter angebracht werden. Auf einen Mindestabstand von 3 mm zu Brems-, Fahrwerks- bzw. Antriebsteilen ist zu achten. Die Klebegewichte dürfen nicht unterhalb des Tiefbettes angebracht werden.
- Die Zulässigkeit der Kombination von mehreren sich beeinflussenden Änderungen am Fahrzeug ist gesondert zu beurteilen.
- Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsindizes und Tragfähigkeitsindizes sind der Zulassungsbescheinigung Teil 1 zu entnehmen.
- Es ist nur die serienmäßige Bereifung unter Beachtung eventuell bestehender Reifenfabrikatsbindungen in den Fahrzeugpapieren zulässig.

§ 22 50336, Erweiterung 01

Prüfbericht / Test Report
Nr. / No.: GTÜ StVZO22-15001.01



**zur Beantragung eines Nachtrags einer ABE nach § 22 StVZO für Leichtmetall-Sonderrad /
to apply for a supplement to ABE acc. to Article 22 StVZO for light alloy special wheel**

Fahrzeugteilart / Vehicle part type : Leichtmetall-Sonderrad, einteilig, gegossen /
Light alloy special wheel, monobloc, moulded
Typ / Type : SIP 6506
Antragsteller / Applicant : SIP Scootershop GmbH

29/10/2018

Anlage 1 / Annex 1

Requirements:

- Use of the special wheel is always permissible on all motorcycle types from the application range in Annex 1 with type approval (ABE acc. to Article 20 StVZO or EU type approval according to 92/61/EEC, 2002/24/EU or Regulation (EU) 168/2013) without change acceptance according to Article 19(3) StVZO.
- For vehicles with approval according to Article 21 StVZO which comply with the structural characteristics of the application range in Annex 1, a change acceptance according to Article 19(3) StVZO by a test engineer of an officially recognised supervisory organisation or an officially recognised expert of a technical test centre is required.
- The special wheels must be installed on the front axle and on the rear axle.
- Installation must comply with the installation instructions provided by the manufacturer.
- The standard wheels shall be replaced by those of the applicant.
- To secure the special wheels, only the original fastening means may be used (see section 3.2).
- The serial wheel bolts must be tightened to 25 Nm diagonally.
- The tightening torques of the fastening nuts must be checked after driving 50 km.
- The tyre pressure specified by the tyre manufacturer must be complied with.
- Only tubeless tyres may be used.
- It is only the use of valves, which correspond to the standards (DIN, ETRTO, The Tyre and Rim Association) and which are for a valve hole nominal diameter of 11.3 mm admissible. The valve must not protrude beyond the edge of the rim.
- To balance the special wheels only adhesive weights below the rim shoulder may be attached. At a minimum distance of 3 mm to brake, chassis and drive components must be ensured. The adhesive weights may not be mounted underneath the deep bed.
- Whether it is admissible to combine several modifications which influence each other on the vehicle must be assessed separately.
- The minimum speed and load capacity indices can be found in part 1 of the vehicle registration certificate.
- It's just the standard tyres possibly taking into account existing tyre make bonds in the registration documents permitted.

§ 22 50336, Erweiterung 01

Prüfbericht / Test Report
Nr. / No.: GTÜ StVZO22-15001.01



zur Beantragung eines Nachtrags einer ABE nach § 22 StVZO für Leichtmetall-Sonderrad /
to apply for a supplement to ABE acc. to Article 22 StVZO for light alloy special wheel

Fahrzeugteilart / Vehicle part type : Leichtmetall-Sonderrad, einteilig, gegossen /
Light alloy special wheel, monobloc, moulded
Typ / Type : SIP 6506
Antragsteller / Applicant : SIP Scootershop GmbH

29/10/2018

Anlage 2 / Annex 2

Fotoblatt / Photo sheet

Rad SIP 6506 in verschiedenen Farbvarianten (weitere Farbvarianten zulässig): /
Wheel SIP 6506 in various colours (further colours permissible):



SIP 6506 Schwarz / SIP 6506 Black



SIP 6506 Schwarz / SIP 6506 Black
(mit poliertem Rand) / (with polished flange)



SIP 6506 Chrom / SIP 6506 Chrome

§ 22 50336, Erweiterung 01